# Výroční zpráva

# 2017

**Regionální sdružení obcí a měst EUREGIO EGRENSIS**

**pracovní sdružení Čechy**

# Obsah

Obsah ..... 2
Úvodní slovo prezidenta Euregia Egrensis ..... 3
Základní údaje ..... 4
Statutární orgány ..... 5
Personální obsazení sekretariátu ..... 5
Poslání EUREGIA EGRENSIS (EE) ..... 6
Závěrečný účet sdružení za rok 2017 ..... 7
Statistika zasedání ..... 7
Členská základna ..... 7
Evropská územní spolupráce (EÚS) ..... 8
Příklady úspěšných velkých projektů ..... 9
Interně z EE ..... 10
Aktivity EE v cestovním ruchu ..... 16
EE aktivně ..... 20
Kontaktní informace ..... 23
Zpracování ..... 24

# Úvodní slovo prezidenta Euregia Egrensis

Vážení příznivci Euregia Egrensis.

Právě se k vám dostává výroční zpráva o činnosti Euregia Egrensis – pracovního sdružení Čechy, za rok 2017.
V následujících stránkách této zprávy se čtenáři seznámí s výsledky práce našeho sdružení. Ohlížíme se za minulým rokem a současně již řešíme úkoly a záměry roku nového. Vyrovnáváme se s novými pohledy na přeshraniční spolupráci, která je téměř po třiceti letech svého vývoje nově vnímána a přijímána. Jsem rád, že naše Euregio Egrensis, včetně našich partnerských sdružení, úspěšně pokračuje v rozvoji přeshraniční spolupráce. Nejsme pouze sousedé, ale partneři, kteří společně řeší problémy, organizují činnost a hledají nové cesty a aktivity k podpoře rozvoje spolupráce, a to především na základním stupni společenského a veřejného života v našich městech a obcích, školách, spolcích, církvích a obdobných organizacích.

Přestože se v současném plánovacím období nacházíme prakticky v polovině, je zvýšená pozornost věnována přípravě nového programu. Nejde pouze o zachování programu přeshraniční spolupráce, ale i o fondy malých projektů, které z pověření řídicích orgánů spravujeme. Jejich pomocí byly a jsou podpořeny desítky pořadatelů a organizátorů množství setkání, realizace drobných investičních záměrů, výstav, expozic, propagačních materiálů, rozvojových studií. Všechny tyto dílčí projekty pomáhaly naplňovat hlavní poslání našeho sdružení – rozvíjet partnerství mezi sousedy žijícími na obou stranách hranic a přispívat k všestrannému rozvoji tohoto území. Děláme vše, co je v našich silách, aby tento institut byl zachován i po roce 2020.

Na tomto místě bych rád vyzdvihl profesionální přístup a nasazení pracovníků našeho sekretariátu, který po celou dobu realizace programů odvádějí kvalitní pracovní výkony. Zásluhou zaměstnanců byly programy naplněny bez chyb a nedostatků, které by měly negativní vliv na euregio nebo dokonce na příjemce dotačních prostředků.

Celkově můžeme celý minulý rok hodnotit pozitivně. Realizovali jsme všechny záměry, dále jsme doplňovali své pracovní téma – rozvoj cestovního ruchu. Činnost euregia plynule přechází do nového pracovního roku. Je to pro komunální sféru rok volební. Přejeme si, aby výsledky voleb byly dalším posunem v přístupech vnímání přeshraniční spolupráce.

Celá činnost našeho euregia je zevrubně popsána na následujících stránkách. Věřím, že obsah výroční zprávy podává vypovídající informaci o dění ve sdružení i jeho aktivitách ovlivňujících celospolečenský život v našem příhraničí.

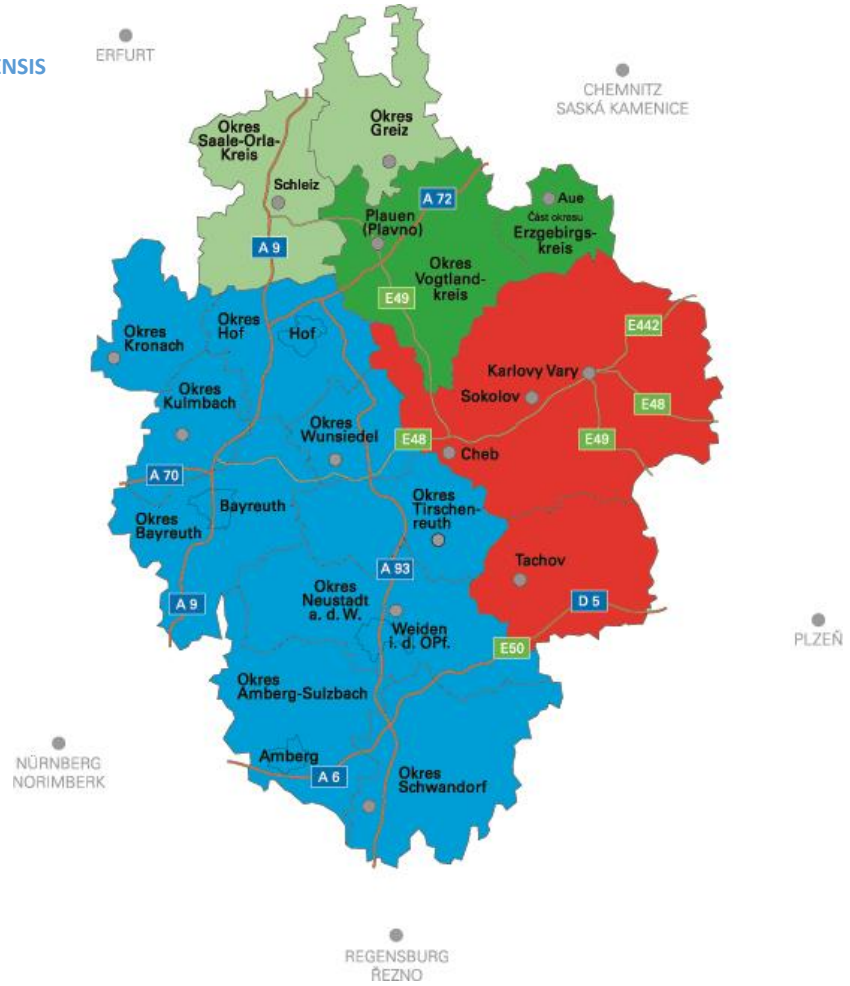
František Čurka
Prezident Euregia Egrensis

# Základní údaje

| | |
|---|---|
| Název: | Regionální sdružení obcí a měst EUREGIO EGRENSIS |
| Sídlo: | Na Vyhlídce 53, 360 01 Karlovy Vary |
| Tel.: | 353 034 141 |
| http: | www.euregio-egrensis.cz |
| Založení: | 1. 2. 1993 |
| IČ: | 477 222 66 |

Označení „Euregio“ znamená jednak zeměpisně určitelnou oblast – region – a také hranice překračující organizaci. Euregia jsou dobrovolnými regionálními sdruženími překračujícími státní hranice. Nejsou dodatečnou správní úrovní, nýbrž představují většinou „iniciativu zdola“, vycházejíc z roviny regionálních a komunálních činitelů. Euregia jsou často nositeli latinských názvů, aby tak bylo možné překonat jazykové rozdíly. Pojem „Euregio“ (často také „Euroregion“) je zkrácenou formou výrazu „Evropský region“. K tomu přistupují zeměpisné přídomky. Přídavné jméno „Egrensis“ se vztahuje k historické oblasti, která zahrnovala velké části dnešního EUREGIA EGRENSIS: středověké „Regio Egire“ nebo také „Provincia Egrensis“, oblast Poohří.

Obrázek 1: Mapa EUREGIA EGRENSIS



# Statutární orgány

## PREZÍDIUM

Prezident: František Čurka, obec Halže

Viceprezidenti: Ing. Karel Jakobec, místostarosta, město Sokolov
Mgr. Dalibor Blažek, starosta, město Aš
Ing. Jan Horník, senátor, starosta, město Boží Dar
Jiří Struček, starosta, město Tachov

Členové: Zdeněk Lakatoš, starosta, město Abertamy
Patrik Pizinger, starosta, město Chodov
Bc. Karel Lukeš, starosta, město Stříbro
Petr Schaller, starosta města Plesná
Roman Kotilínek, starosta, město Kraslice
Čestmír Bruštík, 1. náměstek primátora, statutární město Karlovy Vary
Ing. arch. Vojtěch Franta, místostarosta, město Mariánské Lázně

# Personální obsazení sekretariátu

V roce 2017 pracovali v sekretariátu Sdružení na plný úvazek:

- jednatel Ing. Lubomír Kovář
- projektová manažerka Ing. Olga Křížová
- finanční manažer Ing. Roman Stratil
- asistentka pro členskou základnu Ing. Kateřina Ventrubová, Ph.D.

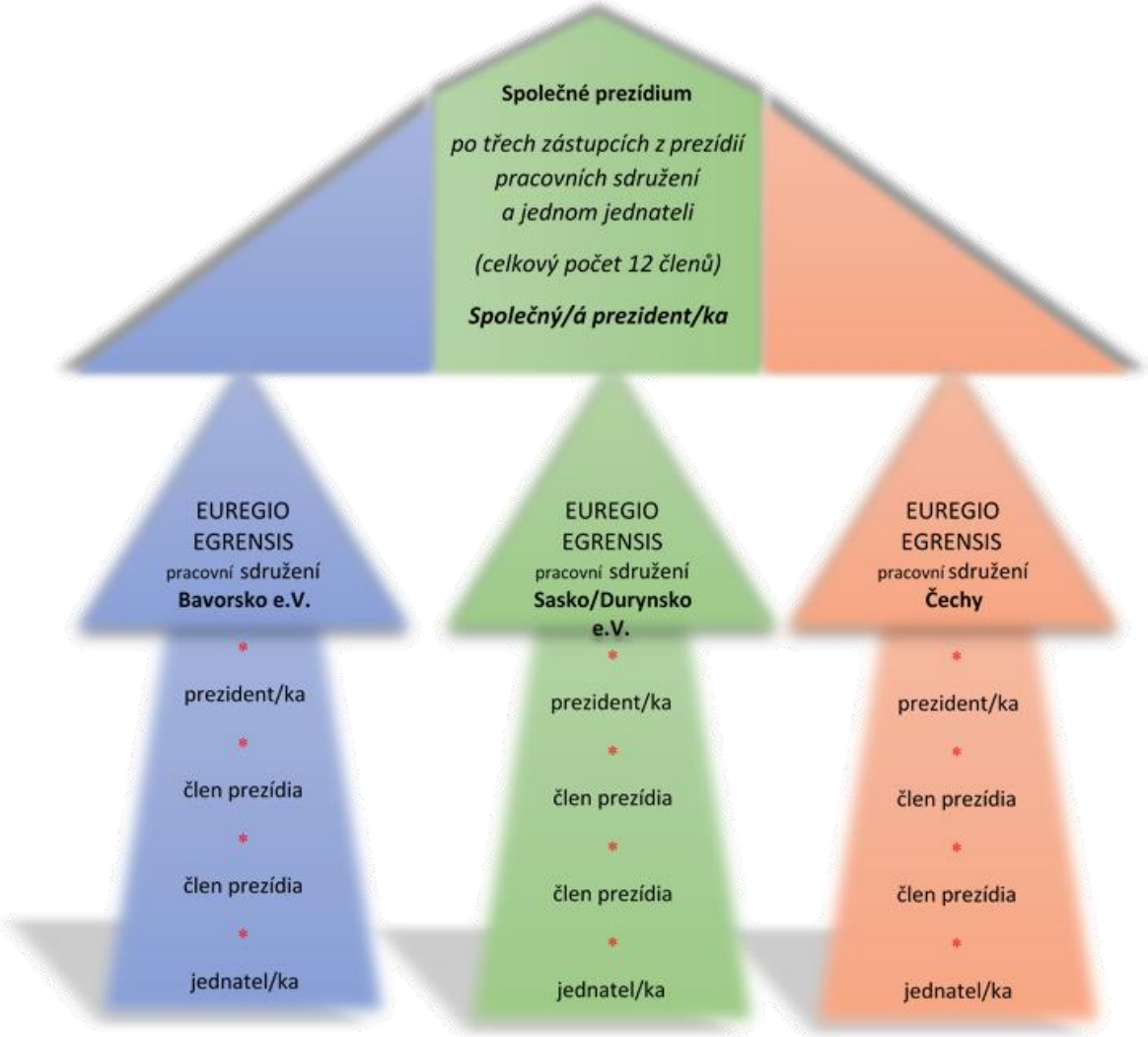
## Poslání EUREGIA EGRENSIS (EE)

Sdružení všestranně působí ku prospěchu prohloubení a rozvíjení přátelských vztahů jak v rámci západočeského regionu, tak i mezi Českou republikou a Spolkovou republikou Německo.

K naplnění hlavního cíle se sdružení zaměřuje zejména na iniciování a podporu všech forem spolupráce mezi městy, obcemi, institucemi, organizacemi i jednotlivci v příhraničním regionu trojmezí Čech, Bavorska a Saska/Durynska.

Sdružení doporučuje náměty ke spolupráci, koordinuje a podporuje tuto spolupráci především v oblastech cestovního ruchu, lázeňství a turismu, hospodářství, dopravy a trhu práce, životního prostředí a zemědělství, vzdělávání, kultury a sportu, případně v dalších oblastech, které směřují k rozvoji regionu EGRENSIS a mohou je vzájemně využívat partnerské strany.

Obrázek 2: Organizační schéma EUREGIA EGRENSIS



## Závěrečný účet sdružení za rok 2017

EUREGIO EGRENSIS hospodařilo v roce 2017 s přebytkem ve výši Kč 1 134 895,12.

Tabulka 1: Rekapitulace hospodaření sdružení za rok 2017 (v tis. Kč)

| | plán 2017 | skutečnost 2017 |
|---|---|---|
| **Příjmy** | 6 100 | 6 112,87 |
| **Výdaje** | 5 538,18 | 4 977,97 |
| **Rozdíl** | 561,82 | 1 134,9 |

## Statistika zasedání

V roce 2017 zasedalo Prezídium Sdružení celkem 9krát a Valná hromada Sdružení 2krát.

## Členská základna

V roce 2017 vstoupilo do Sdružení město Nové Sedlo, rozšířilo tedy členskou základnu na celkový počet 67 obcí a měst z okresů Karlovy Vary, Sokolov, Cheb a Tachov.

# Evropská územní spolupráce (EÚS)

Cíl Evropská územní spolupráce (EÚS) je programem v rámci podpory evropských strukturálních a investičních fondů, která je financována z Evropského fondu pro regionální rozvoj (ERDF).

## Fond malých projektů

Euregio Egrensis plnilo opět úlohu administrátora malých projektů. Fond malých projektů je zaměřen na spolupráci se sasko/durynským příhraničím.

Konaly se 4 zasedání Lokálního řídícího výboru.

- V roce 2017 bylo schváleno 19 projektů za celkem 197 765,33 EUR.

Jedním z dobrých příkladů úspěšné spolupráce jsou města Johanngeorgenstadt, Horní Blatná a Nejdek, která jsou dlouhodobě spojena společnými aktivitami.

V roce 2017 uspořádaly tradiční Setkání zimních slavností. V rámci dalšího projektu je připravována česko-německá image-brožura a image-filmu pro Turistická informační centra v Johanngeorgenstadtu a Potůčkách. Brožura bude nabízet cíle denních výletů v regionu, tipy na turistické a cyklistické výlety za přírodními a kulturními zajímavostmi.

Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung. Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj.

SN CZ Ahoj sousede. Hallo Nachbar. Interreg V A / 2014 – 2020

## Dispoziční fond

Dispoziční fond podporuje přeshraniční spolupráci s bavorským příhraničím.

V roce 2017 proběhla 3 zasedání Regionálního řídícího výboru, který rozhodoval o podpoře projektů.

- V roce 2017 bylo schváleno 38 projektů za celkem 606 839,77 EUR.

Úspěšným příkladem česko-bavorské spolupráce v roce 2017 je projekt „Senioři poznávají krásy Euregia Egrensis“, kde partnery byly Mariánské Lázně a město Hof. Pro seniory bylo uspořádáno celkem 10 akcí, během kterých navštívili pamětihodnosti v Bavorsku, zastávky byly také ve Františkových Lázních a v Teplé. Pozitivní přidanou hodnotou bylo navázání kontaktů na odborné úrovni, jako například poznání bavorských zkušeností, trendů, vybavení, financování v oblasti péče o seniory.

Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung
Evropský fond pro regionální rozvoj

ZIEL ETZ CÍL EÚS

Ziel ETZ | Cíl EÚS
Freistaat Bayern – Tschechische Republik
Česká republika – Svobodný stát Bavorsko
2014 – 2020 (INTERREG V)

# Příklady úspěšných velkých projektů

**Projekty realizované z programu**
**CÍL EÚS ČR – Bavorsko 2014 - 2020**

Posilování populací perlorodky říční

Zlepšení stavu populace perlorodky říční v příhraničních oblastech v rámci NATURA 2000.

**EUR 1 701 669,45**

Brána do nitra Země

Zpřístupnění, zhodnocení a propojení několika největších a nejcennějších geologických a montánně-historických památek česko-bavorského pohraničí.

**EUR 2 6880 884,77**

Čechy a Bavorsko na Zlaté cestě

Podpora aktivit šetrného a udržitelného přeshraničního cestovního ruchu.

**EUR 409 825,41**

Podpora biodiverzity netopýrů

Podpora životních prostorů netopýrů v regionu.

**EUR 934 702,41**

Česko-bavorské expozice válečné a poválečné historie a společné geologické minulosti.

Příprava na vytvoření čtyř zajímavých interaktivních expozic v rámci spolupráce měst Plesná a Erbendorf. Cílem je seznámení s kulturním a přírodním bohatstvím regionu.

**EUR 2 907 141,49**

Síťování ekocenter v EE

Koordinovaný rozvoj a spolupráce ekocenter prostřednictvím výměny zkušeností na obou stranách hranice.

**EUR 399 571,19**

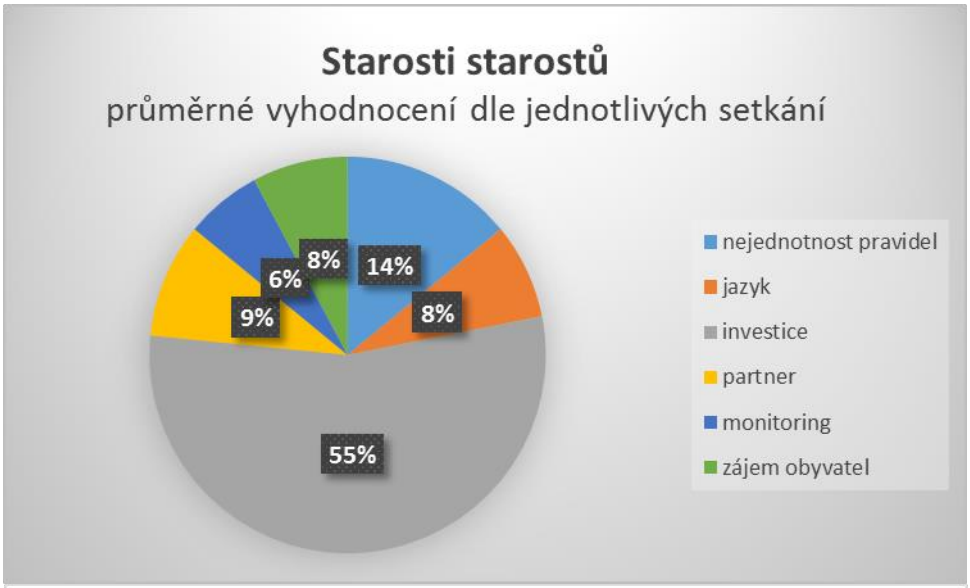
# Interně z EE

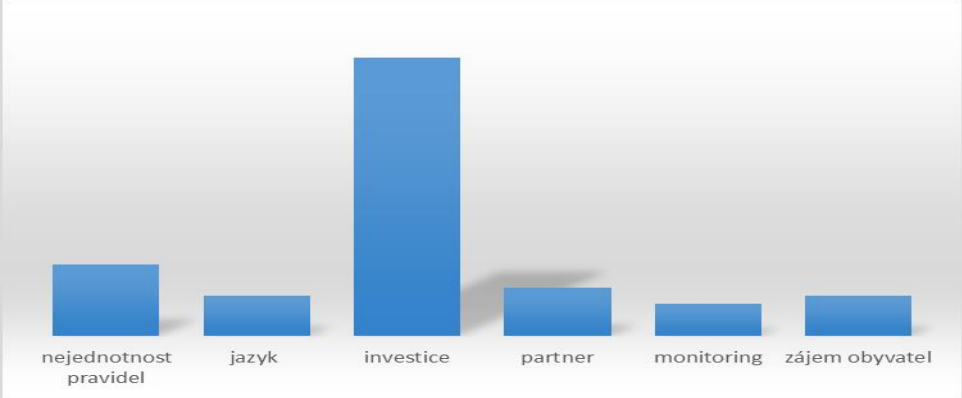
## Statistika o návštěvách členů

Sekretariát pravidelně navštěvuje své členy, diskutuje se starostmi o starostech, s kterými se obce a města nejvíce potýkají. Doporučují své služby v rámci možností získání finančních prostředků pro přeshraniční spolupráci.

Po vzájemných diskuzích o problematice čerpání finančních prostředků bylo vyhodnoceno, že největšími starostmi pro starosty obcí a měst v rámci přeshraniční spolupráce jsou především:

1. Rozdílnost podmínek a pravidel pro získání finančních prostředků na všech zúčastněných stranách („**nejednotnost pravidel**“);
2. Jazyková bariéra panující na obou stranách hranice („**jazyk**“);
3. Nemožnost čerpání „tvrdých nákladů“. „Měkké náklady“ na setkávaní jsou z důvodu administrativních požadavků raději pokrývány přímo z rozpočtu obce („**investice**“);
4. Absence partnera na německé straně („**partner**“);
5. Nedostatek kapacit na monitorování, následnou přípravu a zpracování projektu také z případných dalších dotačních možností („**monitoring**“);
6. Motivace místních lidí účastnit se aktivit, které obec pořádá („**zájem obyvatel**“).



Z grafů je patrné, že největšími problematickými oblastmi, které brání obcím se rozhodnout pro čerpání finančních prostředků, je poměrně vysoká a nejednotná administrativa a omezené čerpání financí na investiční projekty.

Na základě této krátké analýzy se Sekretariát maximálně snaží o zvýšení přidané hodnoty pro své členy, a to zejména v rámci zprostředkování detailnějších informací o možnostech čerpání finančních prostředků také z jiných zdrojů formou krátkých zpráv a vyhledáváním adekvátních partnerů pro obce a města, která mají zájem o přeshraniční spolupráci.

## Výroční tisková konference EE

Výroční tisková konference Euregia Egrensis se uskutečnila dne 31. března 2017 ve městě Bor u Tachova. Zámek v Boru přivítal více než 70 účastníků Euregia Egrensis jak z české, tak německé strany členské základny.

Hlavním cílem výroční tiskové konference bylo seznámit členy s výsledky práce a rozvoje Euregia Egrensis a zdůraznit význam přeshraniční spolupráce.

Přeshraniční spolupráce je důležitým elementem nejen z hlediska přínosu finančních prostředků, ale především z důvodu potkávání historicky blízkých kultur, výměny zkušeností a upevnění vztahů.

V úvodu konference vystoupil starosta města Boru ing. Petr Myslivec. Po přivítání a krátkém představení města poděkoval za spolupráci, kterou s Euregiem Egrensis má, zejména s partnerským městem Wernberg-Köblitz.

Důležitost spolupráce vyzdvihl ve svém projevu také zemský rada Rolf Keil, prezident Euregia Egrensis pracovního sdružení Sasko/Durynsko, Společný prezident Euregia Egrensis. Zmínil především vzdělávací aktivity, jako je Letní tábor pro mládež s tím, že pro rok 2017 je kapacita již téměř obsazena. Zdůraznil také, že právě přeshraniční spolupráce jistě přispěje v boji proti terorismu nebo rostoucímu pravicovému populismu.

Paní Dr. Birgit Seelbinder, prezidentka Euregia Egrensis pracovního sdružení Bavorsko a bývalá primátorka města Marktredwitz, se zaměřila především na nové úkoly Euregia v rámci rozvojové expertízy pro česko-bavorský

region. Zdůraznila, že je nutné zvýšit informovanost a přístupnost evropských dotačních programů, s čímž souvisí také zvýšení vzdělanosti, zejména v protržení jazykových bariér.

Jazyková bariéra byla také jedním z nosných témat pana Františka Čurky, prezidenta Euregia Egrensis Čechy. Vzdělávání by mělo být maximálně podpořeno prostřednictvím setkávání lidí, s čímž úzce souvisí podpora cestovního ruchu. Pan prezident také vyzdvihl rozvoj mapového portálu Uprostřed Evropy, který má napomoci představení zajímavých míst regionu a právě setkávání lidí.

Pan Josef Bernard, hejtman Plzeňského kraje, kladl důraz na skvělou spolupráci napříč Euregiem Egrensis. Práci Euregia ohodnotil na vysoké úrovni také s tím, že Strategie spolupráce je výborná, ovšem reálné sjednocení regionů je daleko složitější než Strategii vymyslet.

Závěrem výroční tiskové konference bylo uvedeno, že příští rok (rok 2018) bude výročním rokem pro Euregio Egrensis, protože bude slavit 25 let od svého vzniku.

## Rezoluce EE k budoucí kohezní a dotační politice Evropské unie od roku 2020

Euregio Egrensis je od devadesátých let zapojeno do realizace mnohých INTERREG programů mezi Bavorskem, Saskem a Českem, popř. do programu PHARE-CBC na české straně. V rámci programů INTERREG III A (2000-2006), Cíl 3 resp. INTERREG IV (2007-2013) a Cíl EÚS Česká republika-Svobodný stát Bavorsko 2014-2020 (INTERREG V) resp. Cíl EÚS Svobodný stát Česká republika-Svobodný stát Sasko 2014-2020 byla pozice Euregia kontinuálně a významně posilována.

Díky tomuto vývoji získala organizace obsáhlé vědomosti a mnohé zkušenosti v oblasti přeshraniční spolupráce. V průběhu všech těchto let mohlo být na území Euregia na základě podpory z evropských prostředků naplánováno a realizováno mnoho velkých a malých přeshraničních projektů a byla tak vytvořena skutečná nadhodnota.

I přes tento pozitivní vývoj jsou však stále znatelné následky desetiletí trvající neproniknutelné hranice mezi Východem a Západem v dotčených periferiích a v převážně venkovsky strukturovaných dílčích regionech v příhraničí Bavorska-Saska/Durynska-Česka nejsou disproporce uspokojivě vyřešeny.

Vyrovnaný regionální vývoj, překlenutí kulturních a jazykových rozdílů, odbourání regionálních, hospodářských a strukturálních disparit a budování společné regionální identity jsou i nadále velkými výzvami a cíli do budoucna.

Koheze ve smyslu hospodářské a sociální soudržnosti v rámci EU a teritoriální spolupráce ve smyslu přeshraniční spolupráce právě na bývalých vnějších hranicích EU se středo- a východoevropskými státy proto při překonávání této výchozí pozice potřebuje odpovídající pomoc i po roce 2020. Mnohé úkoly a projekty, které byly v jiných evropských regionech již přeshraničně řešeny nebo zpracovávány, zde stojí na svém začátku.

Komunálně a regionálně zodpovědní zástupci Euregia Egrensis proto apelují na osoby s rozhodovací pravomocí na národní úrovni, především pak ale na úrovni evropské, aby:

- od roku 2020 zachovaly možnosti podpory pro teritoriální spolupráci všeobecně a přeshraniční spolupráci obzvláště v dosavadním objemu nebo tyto dokonce rozšířily,
- zachovaly podporu pro přeshraniční malé projekty a setkávací akce (people-to-people projekty) i do budoucna, protože se ukázalo, že evropská myšlenka a působení Evropské unie jsou tímto způsobem vnímány na základní úrovni, na úrovni lidí přímo na místě,
- podpora malých projektů zůstala také do budoucna zakotvena v nařízeních strukturálních fondů, aby tyto byly dále spravovány decentralizovaně a jejich administrativa byla zjednodušena a
- zachovaly a posílily úkoly euroregionů v rámci dotačních programů, nařízení strukturálních fondů a v programových dokumentech – například při spolurozhodování v rozhodujících grémiích při schvalování velkých projektů a při realizaci podpory malých projektů, protože se ukázalo, že regionální úroveň je pro realizaci přeshraničních programů a projektů ve smyslu Evropské unie tou nejlepší.

Euregio Egrensis trvale podporuje současné snahy AGEG v souvislosti s kohezní politikou EU po roce 2020 a sdílí její názor na důležitost přeshraniční práce a význam malých projektů.

## Valná hromada EE, pracovní sdružení Bavorsko

Volba bavorského prezídia byla jedním z hlavních bodů Valné hromady Euregia Egrensis, pracovní sdružení Bavorsko, na počátku října v Marktredwitz. Během volby bylo jednohlasně potvrzeno dosavadní složení grémia pro období 2017-2020 s pí. Dr. Birgit Seelbinder jako prezidentkou sdružení a oběma zástupci zemskými rady Wolfgangem Lippertem z Tirschenreuthu a Klausem Peterem Söllnerem z Kulmbachu. Dalšími členy prezídia jsou zemští radové Dr. Karl Döhler (Wunsiedel), Thomas Ebeling (Schwandorf), Hermann Hübner (Bayreuth) a Andreas Meier (Neustadt a. d. Waldnaab), vrchní starosta Dr. Harald Fichtner (Hof) a Kurt Seggewiß (Weiden), prof. Dr. Andrea Klug z OTH Amberg-Weiden, Florian Rieder z IHK (Hospodářská a obchodní komora) Regensburg/pobočka Weiden, Thomas Koller z HWK pro Oberfranken (Řemeslná komora).

Vládní viceprezident Thomas Engel z Vlády pro Oberfranken popsal jako hostující řečník své ocenění za efektivní překračování hraničních bariér mezi Českou republikou a Německem.

Prezidentka Dr. Seelbinder přednesla svou bilanční zprávu pod titulem „25 let Euregia Egrensis, pracovní sdružení Bavorsko“ a mezi jiným zmínila i začátky Euregia v 90. letech.

Valná hromada rovněž schválila rozpočet na rok 2017, který předtím představil jednatel Harald Ehm. Ke dni konání valné hromady mělo Euregio Egrensis Bavorsko celkem 65 konstitučních členů a 87 kooperujících členů.

Zleva: vládní prezident Axel Bartelt, vládní viceprezident Thomas Engel, zemský rada Dr. Karl Döhler, zemský rada Wolfgang Lippert, Dr. Birgit Seelbinder, zemský rada Klaus Peter Söllner, jednatel Harald Ehm

## Udílení ceny EE 2017

Dne 21. října proběhlo na hradu Falkenberg udílení cen Euregia Egrensis za rok 2017. Nominovanými na cenu byla paní Melanie Schrenk, dlouholetá vedoucí Letního tábora mládeže EUREGIO EGRENSIS, jmenovaná pracovním sdružením Bavorsko, a pan Václav Peteřík, ředitel základní školy ve Stříbře, jmenován pracovním sdružením Čechy.

V letošním roce je velmi diskutovaným tématem přeshraniční spolupráce prolamování jazykových bariér. A právě dva nominovaní dlouhodobě přispívají k rozvoji jazykových schopností mládeže.

Paní Melanie Schrenk je jedním z hlavních lídrů přeshraničního Letního tábora mládeže od samotného počátku organizování. Neustále inovuje program tábora tak, aby se žáci učili německému jazyku formou her a němčina byla neustále zdůrazňována jako důležitou právě v příhraničních oblastech.

Pan Václav Peteřík se zaměřuje a sestavuje studijní programy žáků tak, aby se němčina v příhraničních oblastech dostala do povědomí jako jeden z nejdůležitějších cizích jazyků. Je tvůrcem mnoha studijních materiálů jak pro základní školy, tak zájmové kroužky.

Cena Euregia Egrensis je pravidelně udělována osobám, které výrazně a pravidelně přispívají k rozvoji přeshraniční spolupráce mezi Německem a Českou republikou v regionu Euregia Egrensis.

Zleva: *Wolfgang Lippert, Zemský rada okresu Tirschenreuth, 1. viceprezident EUREGIA EGRENSIS Bavorsko, František Čurka, prezident EUREGIA EGRENSIS české strany, Axel Bartelt, vládní prezident Oberpfalz, Václav Peteřík, ředitel základní školy Stříbro, Melanie Schrenk, organizátorka letních táborů mládeže, Birgit Seelbinder, prezidentka EUREGIA EGRENSIS Bavorsko, Rolf Keil , zemský rada okresu Vogtland, prezident Společného prezídia*

## Studijní cesta pro členy EE do Berlína

*Realizováno z projektu Trvale udržitelná přeshraniční spolupráce v Euregiu Egrensis.*

Euregio Egrensis ve dnech 17. až 19. května 2017 uspořádalo pro své členy již tradiční Studijní cestu, tentokrát do destinace Berlín.

Hlavním cílem cesty bylo diskutovat palčivé otázky týkající se přeshraniční spolupráce, jazykové bariéry, dopravní infrastruktury, elektrifikace, migrace.

Celkem 40 představitelů samosprávy z české strany Euregia Egrensis mělo možnost se setkat s velvyslancem ČR v Berlíně, zástupcem německého ministerstva zahraničních věcí a 6 členy parlamentní skupiny pro česko-německé vztahy.

Zástupci EE se setkali s velvyslancem ČR v Berlíně panem Tomášem Janem Podivínským. V rámci obecné rozpravy pan velvyslanec vyzdvihl podpis deklarace o česko-německé spolupráci, od které uběhlo již 20 let. Za významný posun v rámci spolupráce považuje

mladší iniciativu, a to Strategický dialog, který umožňuje vzájemně na obou stranách diskutovat jak pozitivní úspěchy, tak problematické otázky.

V Bundestagu byly opět diskutovány otázky migrace pracovních sil, „intelektuálního přelívání mozků“ z východu na západ a mimo jiné byla zdůrazněna nesjednocenost komunálně politické struktury, kdy tato nejednotnost mimo jiné způsobuje rozdílný výklad předpisů týkajících se poskytování finančních prostředků pro přeshraniční spolupráci.

Zdůrazněn byl význam vzájemné spolupráce v souvislosti s pětiměsíčními výměnnými pobyty stážistů/studentů jak na německé straně v Bundestagu, tak na české straně v Parlamentu.

## Aktivity EE v cestovním ruchu

### F.RE.E – veletrh cestovního ruchu v Mnichově

Ve dnech 22. – 26. února 2017 se v německém Mnichově konal 33. ročník veletrhu cestovního ruchu F.RE.E, kterého se Euregio Egrensis již dlouhodobě zúčastňuje.

Mnichovský veletrh patří mezi evropské špičky veletrhů cestovního ruchu, který každoročně navštíví přes 110 tisíc návštěvníků. Jde o komplexní veletrh mimo jiné pro cestovatele, turisty, milovníky přírody, kteří si mohou na svá dobrodružství zakoupit a pořídit vše potřebné – od mapy až po karavan.

O stánek Euregia Egrensis byl veliký zájem, a to především z důvodu široké nabídky mapových podkladů a materiálů od jeho členů.

## Sudetoněmecké dny v Augsburgu

*Realizováno z projektu Propagace regionu Egrensis na veletrzích cestovního ruchu.*

V rámci Sudetoněmeckých dní ve dnech 2. – 4. června 2017 reprezentoval Sekretariát Regionálního sdružení obcí a měst své členy na stánku v Augsburgu.

Zástupci Euregia Egrensis pracovní sdružení Čechy zde byli přítomni po oba dva dny s p. Alexandrem Dietzem z Euregia Egrensis Bavorsko se sídlem v Marktredwitz. Zájem o materiály i informace o ČR ze strany návštěvníků Sudetoněmeckého dne byl enormní. Jednalo se především o lidi vyššího věku a všichni vzpomínali na Čechy a Moravu jako na svou vlast, ale vždy bez jakýchkoliv negativních emocí.

Stánek EE navštívil také pan generální konzul ČR v Mnichově p. Milan Čoupek, který ocenil přítomnost našeho sdružení na této akci. Dalšími hosty byla bavorská ministryně Emilia Müller, která se taktéž krátce zastavila u prezentace Euregia Egrensis. Přítomni byli také zástupci Czechtourismu, kteří rozdávali materiály o celé ČR. Euregio Egrensis prezentovalo svými propagačními materiály českou část Euregia Egrensis, tedy Karlovarský kraj a okres Tachov.

Je bez pochybností, že Euregio Egrensis účastí na Sudetoněmeckém dnu přispělo k dalšímu pozitivnímu rozvoji nejen česko-německých vztahů.

## Burza přeshraniční spolupráce v Sokolově

V rámci Dne horníků (9. září 2017 v Sokolově) proběhl 15. ročník Burzy přeshraniční spolupráce.

O prezentace členů základny Euregia Egrensis byl velký zájem. Ke skvělé atmosféře přispěli také kolegové ze Saska/Durynska.

Na Burze přeshraniční spolupráce byl ze strany účastníků zájem především o turistické mapy, cyklovýlety a také o hornickou historii v oblasti Sokolovska. Díky aktivním členům členské základny Euregia Egrensis, kteří vydávají užitečné informace o svých obcích, byl venkovní stan po celou dobu plně zásoben kvalitními informacemi o atraktivních místech regionu a měl tak zájemcům po celou dobu trvání Burzy možnost nabídnout široké spektrum materiálů z celé oblasti Euregia Egrensis.

*Prezentovali jsme se v barvách Euregia Egrensis ve spolupráci s Městským domem kultury Sokolov.*

## ITEP – Veletrh cestovního ruchu v Plzni

Veletrh cestovního ruchu v Plzni se konal ve dnech 21. až 23. září 2017. Tato událost je specifická tím, že významně cílí na přeshraniční německo-českou spolupráci institucí a přibližuje kultury obou zemí. Veletrh přitáhl další vyznavatele cestovního ruchu. Sešlo se zde více než 100 vystavovatelů také ze Slovenska, Polska, Maďarska a Rakouska jak ze soukromé sféry, neziskové sféry, tak státní správy a samosprávy. Návštěvníci veletrhu mohli tak diskutovat jak s představiteli krajů z celé české republiky, tak neziskových organizací, zaměřujících se právě na cestovní ruch, získat užitečné informace o možnostech dopravy (využívání železnice v rámci cykloturistiky, pěší turistiky, běhání apod.), ale především o zajímavých turistických místech. Euregio Egrensis prezentovalo své členy na již tradičním stánku, který bohužel nenabízí příliš

*Veletržní stánek Euregia Egrensis na ITEP*

prostoru. Prezentace byla tedy cílena na populární témata, konkrétně nordic-walking, cyklistiku a pěší turistiku. V maximální míře byly poptávány mapy, a to především s tipy na výlety.

Stále se rozvíjející mapovo-turistický portál uprostred-evropy.eu, který byl v rámci veletrhu také představován, sbíral velký ohlas ze strany návštěvníků. Oceňováno bylo především přímé vkládání zájmových bodů, které jsou ověřeny samotnými turisty. Přístup do portálu je zcela zdarma.

# EE aktivně

## Letní tábor mládeže 2017

Ve Wellsdorfu (Durynsko) byl 31. července 2017 zahájen již 25. ročník Letního tábora mládeže za účasti všech zapojených stran Euregia Egrensis. Letního táboru mládeže se účastní 30 dětí ze tří regionů Euregia Egrensis (10 dětí z každé zájmové oblasti).

Letní tábor mládeže se stal již tradiční událostí konající se na přelomu července a srpna s cílem navazovat a prohlubovat přeshraniční kontakty mezi dětmi ve věku 11 – 14 let.

V období před rokem 1989 se mladí lidé v rámci německo-české hranice neměli možnost poznávat a spolu komunikovat. Euregio Egrensis a především finanční prostředky Evropské unie tuto situaci napravují.

Letní tábor mládeže je z velké míry spolufinancován z Fondu malých projektů. Česká strana plně využila svých možných kapacit a vyslala na tábor 10 českých účastníků.

Zahájení Letního tábora mládeže 2017 se zúčastnili významní představitelé a zástupci všech tří regionů Euregia Egrensis.

Úvodním slovem přivítala všechny účastníky paní Martina Schweinsburg (radní okresu Greiz), kdy mimo jiné zmínila přírodní krásy Durynska, které by děti měly navštívit, zejména okolí Wellsdorfu, kde se nacházejí rozmanité kulturní památky. Popřála hodně příjemných zážitků a především poznání Durynska.

Pan Rohlf Kheil (Zemský rada okresu Vogtland) se po uvítání účastníků zaměřil na důraz překonávání jazykových bariér. Velmi uvítal přítomnost jazykových animátorů, kteří, jak předpokládá, podpoří další německo-české vzdělávání.

Starosta města Chodova a člen Prezídia Euregia Egrensis zdůraznil mladým účastníkům, že setkáním s německými přáteli prožívají okamžiky, které předchozí generace nemohla zažít, a to nejen z důvodů kulturních a politických, ale také z důvodu nemožnosti využívání financí EU. *„Jde o možná drobné okamžiky, ale akce podobného typu ukazují příklad efektivního využívání evropských finančních prostředků a nikoliv, že vše z Evropské unie je špatné“*.

O děti bylo postaráno jak ze strany mnoha zkušených vedoucích táborů, jazykových animátorů, tak také přímo ze strany správkyně Mládežnického centra Wellsdorf.

<u>Postřehy z táboru:</u>

*„Chtěla jsem Vám mockrát poděkovat za vstřícnost, ochotu a laskavé jednání, jakožto za příjemné chvíle, které Carmenka mohla strávit s příjemnými lidmi a v příjemném prostředí. Moc se jí tam líbilo.“*

Carmen Gregorová (maminka dcerky, Cheb)

## EE propaguje odborné školství

V rámci přeshraniční spolupráce vznikla iniciativa, která bude podporovat odborné školství, speciálně učňovské obory.

Dne 16. října 2017 se v Plavně poprvé sešla pracovní skupina s hlavním tématem „Možnosti spolupráce v odborném vzdělávání učňovské mládeže pro uplatnění v rámci přeshraničního pracovního trhu“. Cílem setkání pracovní skupiny bylo diskutovat uspořádání společné akce pro popularizaci odborného školství a učňovské tématiky s důrazem na přeshraniční spolupráci. V rámci pracovní skupiny se sešli zástupci obchodní komory, školské úřady, odborné školy a zástupci samosprávy a státní správy ze Saska/Durynska, Bavorska a Čech.

Pracovní skupina se zabývala především problematikou poklesu zájmu žáků o řemesla. Pan prezident EE Čechy František Čurka představil iniciativu, která by měla být výrazně nápomocna k motivaci mladých zajímat se o učňovské obory. Šlo by o dlouhodobou společnou akci, kde by se mohly prezentovat odborné školy prostřednictvím ukázek, příp. i soutěže odborných dovedností a zručnosti žáků jak z české, tak německé strany.

Účastníci setkání v Plavně společné setkání vysoce ocenili a věří, že pracovní skupina bude pokračovat ve své činnosti především proto, že poskytuje příležitost pro výměnu zkušeností.

## Analýza dálkové cyklotrasy EE

Dne 13. září 2017 v německém Marktredwitz proběhlo setkání všech zainteresovaných skupin, kterých se dotýká existence a udržování dálkové cyklotrasy Euregia Egrensis. Proběhla prezentace „Analýzy stavu za účelem přezkoumání a aktualizace dálkových cyklotras EUREGIO EGRENSIS“ ze strany zpracovatele analýzy Romanuse Scholze, diplomovaného geografa.

Cyklotrasa Euregio Egrensis je koncipovaná jako okružní a je určena především pro cykloturisty, kteří chtějí poznat země euroregionu. Cestování po trase Euregio Egrensis nabízí cyklistovi veliké potěšení z jízdy a přitom navštíví atraktivní regiony, jako jsou Smrčiny (Fichtelgebirge), Frankenwald, Durynské břidličnaté pohoří, (Thüringer Schiefergebirge), Durynské a Saské

Vogtlandsko (Thüringisches und Sächsisches Vogtland), Krušné hory (Erzgebirge), Sokolovskou pánev (Falkenauer Becken) či Slavkovský les (Kaiserwald).

- Délka trasy: 602 km (včetně všech odboček)
- Náročnost trasy: Středně těžká trasa, místy s velkým převýšením
- Nastoupat lze celkem: 2 753 m
- Povrch cest: Převážně asfalt, místy zpevněné štěrkové cesty
- Doprava: Převažují místní cesty s mírným provozem
- Je vhodná pro: Zdatnější a zkušenější cyklisty i pro starší děti

Trasa je individuálně volitelná, takže je možné trasu zcela dle libosti s ohledem na osobní zájmy a kondici rozdělit. Výhodně se dá využít dopravní systém EGRONET s možností přepravy jízdních kol.

## EE aktivita „ProtiDrogy“

V rámci přeshraničního projektu spolupráce úřadů s názvem "CLARA 3" zpracovává Euregio Egrensis také problematiku drog a prevence jejich zneužívání.

Dne 21. listopadu 2017 se v Plesné uskutečnil kick-off meeting k tématu drog, kde se setkali čeští a němečtí zástupci policie, státní správy a samosprávy, škol a neziskových organizací zaměřujících se na protidrogovou prevenci. Již úvodní slova účastníků ukázala, že setkání tohoto typu, a především v takto širokém zastoupení, je přínosem pro všechny strany. Zásadním výsledkem diskuze bylo konstatování, že chybí primární protidrogová prevence.

Účastníci setkání se plně shodli na tom, že je důležité v rámci příhraničí sdílet zkušenosti, spolupracovat a diskutovat také iniciativy, které jsou nabízeny neziskovými organizacemi a podporovány jak samosprávou, tak státní správou.

Prezídium EE také diskutovalo tuto problematiku a jasně se shodlo na významu spolupráce v oblasti protidrogové prevence, která má větší dopad než individuální akce, protože ty ne vždy přinášejí zamýšlený efekt. Bylo dohodnuto, že společné kroky povedou směrem k případnému projektu „VŠE MÁ SVŮJ PŘÍBĚH“.

# Kontaktní informace

| | |
|---|---|
| Ing. Lubomír Kovář | jednatel sdružení |
| | GSM: +420 603 516 159<br>email: lubomir.kovar@euregio-egrensis.cz |
| Ing. Olga Křížová | projektová manažerka |
| | GSM: +420 605 282 898<br>email: olga.krizova@euregio-egrensis.cz |
| Ing. Roman Stratil | finanční manažer |
| | GSM: +420 605 243 412<br>email: roman.stratil@euregio-egrensis.cz |
| Ing. Kateřina Ventrubová, Ph.D. | asistentka pro členskou základnu |
| | GSM: + 420 773 407 176<br>email: asistentka@euregio-egrensis.cz |

# Zpracování


| | |
|---|---|
| VYDAVATEL | Regionální sdružení obcí a měst EUREGIO EGRENSIS<br>☎ +420 353 034 142<br>Na Vyhlídce 53 \| 360 01 Kalovy Vary<br>www.euregio-egrensis.cz |
| VÝROČNÍ ZPRÁVU SESTAVIL | Ing. Kateřina Ventrubová, Ph.D.<br>asistentka pro členskou základnu |
| FINANČNÍ PODPORA | Podpořeno z prostředků Evropské unie z Evropského fondu pro regionální rozvoj |

Zpráva byla zpracována za přispění z projektu Trvale udržitelná přeshraniční spolupráce v Euregiu Egrensis.

Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung
Evropský fond pro regionální rozvoj

Ziel ETZ | Cíl EÚS
Freistaat Bayern – Tschechische Republik
Česká republika – Svobodný stát Bavorsko
2014 – 2020 (INTERREG V)

Partner Euregia Egrensis